

"Joy"



150140

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Németország

tel. +49 (0) 5258 971-0
fax.: +49 (0) 5258 971-120
Ügyfélszolgálat: +49 (0) 5258 971-197
www.bartscher.com



Kivitel: 3.0

Frissítve: 2022-06-02

Eredeti kezelési útmutató

1	Biztonság.....	2
1.1	Figyelmeztető jelzések magyarázata	2
1.2	Biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok	3
1.3	Rendeltetésszerű használat.....	5
1.4	Nem rendeltetésszerű használat	5
2	Általános információ	6
2.1	Felelőssége és garancia	6
2.2	Szerzői jog védelme.....	6
2.3	Megfelelősségi nyilatkozat	6
3	Szállítás, csomagolás és tárolás	7
3.1	Szállítási ellenőrzés	7
3.2	Csomagolás.....	7
3.3	Tárolás.....	7
4	Technikai adatok	8
4.1	Technikai adatok.....	8
4.2	Készülék funkciói	8
4.3	A készülék részegységeinek leírása	9
5	Üzembe helyezése és kezelés	10
5.1	Üzembe helyezés	10
5.2	Használat.....	11
6	Tisztítás	13
6.1	Tisztítás közbeni biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok	13
6.2	Tisztítás	14
7	Leselejtezés.....	14



Használat előtt olvassa el a használati útmutatót, és tartsa kéznél a készülék mellett!

A használati útmutató a készülék üzembe helyezésével, kezelésével, valamint karbantartásával kapcsolatos információkat tartalmaz, és tanácsokkal szolgál. Az ebben található tanácsok és előírások ismerete a készülék biztonságos és megfelelő használatának feltétele. Továbbá tartalmaz balesetekkel, előírásokkal, munkavédelemmel és jogi előírásokkal kapcsolatos információkat a termék használatával kapcsolatban.

A készülék üzembe helyezése előtt, különösen annak első elindításakor, át kell olvasni az alábbi kezelési utasítást, hogy elkerülje a személyi és tárgyi sérüléseket. A nem megfelelő használat sérüléshez vezethet.

Az alábbi kezelési útmutató a készülék szerves részét képezi és a készülék közvetlen közelében kell tárolni, és bármikor elérhetőnek kell lennie. Ha a készüléket átruházzák, mindenképpen tegyék a kezelési útmutatóval együtt.

1 Biztonság

A készülék a jelenlegi technikai elvárásoknak megfelelően lett legyártva. Mindemellett a készülék veszélyforrás lehet, ha nem megfelelően, vagy nem rendeltetés szerűen kerül használatra. Minden felhasználó, ki üzemelteti a készüléket, követnie kell az alábbi használati útmutatóban foglaltakat és be kell tartani a munkavédelmi előírásokat.

1.1 Figyelmeztető jelzések magyarázata

A fontos, biztonsággal kapcsolatos és a figyelmeztető jelzések az alábbi használati útmutatóban a megfelelő figyelmeztető jelzésekkel vannak ellátva. Ezen tanácsokat kötelezően be kell tartani a balesetek, tárgyi és személyi sérülések elkerülése érdekében.



VESZÉLY!

Az **VESZÉLY** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek súlyos sérüléssel, vagy halállal járhat, ha nem kerül el ezeket.

**FIGYELMEZTETÉS!**

A **FIGYELMEZTETÉS** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek közepes, vagy súlyos sérüléssel, vagy halállal járhat, ha nem kerül el ezeket.

**VIGYÁZAT!**

A **VIGYÁZAT** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek könnyű sérüléssel, vagy károsodással járhat, ha nem kerül el ezeket.

FIGYELEM!

A **FIGYELEM** figyelmeztetés a lehetséges tárgyi sérülésre figyelmeztet, mely akkor léphet fel, ha nem tartja be a megfelelő biztonsági előírásokat.

JÓ TANÁCS!

A **JÓ TANÁCS** szimbólum tájékoztatja a felhasználót a kezeléssel és tanácsokkal kapcsolatosan.

1.2 Biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok

Elektromos áram

- A túl magas hálózati feszültség, vagy a nem megfelelő bekötés elektromos áramütéssel járhat.
- A készülék csak akkor csatlakoztatható, ha az információs adattáblán szereplő adatok megfelelnek a hálózati feszültségnek.
- A rövidzárlat elkerüléséhez a készüléket száraz állapotban kell tartani.
- Ha a készülék üzemeltetésekor meghibásodás lép fel, azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását.
- Ne érintse a készülék csatlakozóját nedves kézzel.
- Soha ne fogja meg a készüléket, ha vízbe esett. Azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását.
- Bármilyen javítás és a készülék burkolatának kinyitása csak szakképzet szerelő által és a megfelelő szerszámokkal történhet.

- Ne mozgassa a készüléket a hálózati vezetéknél fogva.
- Ne engedje, hogy a hálózati kábel hőforrással vagy éles élekkel érintkezzen.
- A hálózati vezetékét ne törje meg, nyomja, vagy csomózza össze.
- A készülék hálózati vezetékét mindig tekerje ki teljesen.
- Soha ne állítsa a készüléket, vagy más tárgyakat a hálózati vezetékre.
- A készülék konnektorból való kihúzását mindig a csatlakozót megfogva tegye.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hálózati kábel nem sérült-e. Soha ne használja a készüléket, ha a kábel sérült. Ha a kábelen sérülésnyomok láthatók, a veszélyek elkerülése érdekében az ügyfélszolgálatl vagy képzett villanyszerelő szakemberrel ki kell cseréltetni.

Kezelő személyzet

- A készüléket korlátozott fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (ideértve a gyermekeket) nem használhatják.
- A készülék közelében tartsa felügyelet alatt a gyermekeket nehogy játszanak, vagy bekapcsolják a készüléket.

HU

Üzemeltetés csak felügyelet mellett

- A készüléket csak felügyelet mellett üzemeltesse.
- Mindig maradjon a készülék közvetlen közelében.

Biztonsági óvintézkedések a citrusfacsaró kezeléséhez

- Az alkatrészek eltávolításakor és felhelyezésekor, illetve ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, mindig kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (állítsa „O” állásba), és húzza ki a hálózatból (húzza ki a hálózati csatlakozót!).
- A mozgó alkatrészek okozta sérülések és a készülék károsodásának elkerülése érdekében tartsa távol a kezét, haját, ruházatát és főzőeszközöket a készülék mozgó alkatrészeitől.
- Soha ne használja a készüléket, ha a motorblokkon folyadékok vannak, ha azok a motorblokkba behatoltak, vagy ha lefolytak a készülék alá.

Áramütés, tűz vagy a készülék károsodásának elkerülése érdekében kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (állítsa „O” állásba), és húzza ki a hálózatból (húzza ki a hálózati csatlakozót!).

Tisztítsa meg a készüléket a „**Tisztítás**” fejezetben leírtak szerint, és szárítsa meg a felületet, amelyre a készülék ráhelyezésre kerül.

- Ne mozgassa vagy döntse meg a készüléket működés közben.

Nem rendeltetésszerű használat

- A nem rendeltetésszerű, vagy tiltott használat a készülék meghibásodásához vezethet.
- A készülék csak akkor használható, ha annak technikai állapota megfelelő, és lehetővé teszi a biztonságos működtetést.
- A készülék csak akkor használható, ha minden csatlakozás az előírásoknak megfelelően került kivitelezésre.
- A készüléket csak akkor szabad üzemeltetni, ha tiszta.
- Csak eredeti gyári cserealkatrészeket használjon. Soha ne végezzen a készüléken önállóan szerelést.
- Nem végezhető a készüléken változtatás, vagy beavatkozás.

1.3 Rendeltetésszerű használat

A készülék bármilyen egyéb célú és/vagy a normális rendeltetésszerű használattól eltérő használata nem megengedett, és ezen használat nem rendeltetésszerűnek tekinthető.

A következő használat minősül rendeltetésszerű használatnak:

- Citrusfélékből származó gyümölcsle előállítás.

HU

1.4 Nem rendeltetésszerű használat

A nem rendeltetésszerű használat komoly sérüléshez vezethet személyekben és tárgyakban a nem biztonságos elektromos feszültség, tűz, és magas hőmérséklet következtében. A készülék segítségével csak olyan munka végezhető, mely leírásra került ezen használati útmutatóban.

Az alábbi használat minősül nem rendeltetésszerű használatnak:

- Nem megfelelő élelmiszer termékek feldolgozása.

2 Általános információ

2.1 Felelőssége és garancia

A használati útmutatóban található információk a hatályos jogszabályok, a jelenlegi technikai tudás, valamint tervezői és mérnöki tapasztalatunk figyelembe vételével és többéves gyakorlatunk alapján lettek összeállítva. Különleges, egyedi rendelésű, vagy további opciókkal rendelkező modellnél, illetve a legfrisebb technikai újítások alkalmazása esetén a kapott készülék különleges esetekben eltérhet a leírástól és az ábráktól az ezen kezelési útmutatóban leírtaktól.

A gyártó nem vállal felelősséget az olyan károkért és üzemzavarokért, amelyek az alábbiak során keletkeztek:

- előírások nem betartása,
- nem rendeltetésszerű használat,
- a felhasználó által eszközölt műszaki módosítások,
- nem megengedett cserealkatrészek használata.

Fenntartjuk a jogot a terméken végrehajtott műszaki változtatások tekintetében, melyek a készülék felhasználói tulajdonságainak javítására és jobbá tételére irányulnak.

HU

2.2 Szerzői jog védelme

Eme használati útmutató valamint a benne foglalt szöveg, vázlatok, fényképek és más elemek a szerzői jog által védettek. A törvényes tulajdonos írásbeli engedélyének beszerzése nélkül tilos a használati útmutató egészének, illetve bármely elemének sokszorosítása bármely módon és bármely formában, valamint a felhasználása és/vagy harmadik személy felé való továbbítása. A fentiek megsértése esetén kártérítési felelősséggel tartozik. Fenntartjuk magunknak a jogot további kártérítési igény benyújtásához.

2.3 Megfelelőségi nyilatkozat

A készülék teljesíti a jelenlegi Európai Uniós normákat és előírásokat. A fentieket WE Megfelelőségi Nyilatkozattal bizonyítjuk. Szükség esetén szívesen elküldjük Önöknek a megfelelő Megfelelőségi nyilatkozatot.

3 Szállítás, csomagolás és tárolás

3.1 Szállítási ellenőrzés

A készülék megérkezésekor haladéktalanul ellenőrizni kell, hogy a készülék és felszereltsége komplett-e és hogy nem sérült-e meg szállítás közben. Látható szállítási sérülés megállapításakor el kell utasítani a készülék átvételét, vagy feltételes átvételt kell tenni. A kézbesítő logisztikai cég szállítói / kézbesítési dokumentumán be kell jegyezni a sérülés leírását és reklamációt kell indítani. A rejtett sérülést közvetlenül annak felfedezését követően jelezni kell, mivel a kártérítési igényeket lejelenteni csak az adott reklamációs időn belül lehet kezdeményezni.

Bármely részegység, vagy alkatrész hiánya esetén kérjük vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálattal.

3.2 Csomagolás

Kérjük ne dobja ki a készülék dobozát. Még szükség lehet rá a készülék tárolásakor, költöztetésekor illetve a szakszervizbe való szállításakor, amennyiben esetleg meghibásodás lépne fel.

A csomagolás és annak elemei újrafelhasználható anyagokból készültek. Részletezve ezek: zsákok és fóliák műanyagból, a csomagolás kartonpapírból.

A csomagolás megsemmisítésekor be kell tartani az adott ország előírásait. Az újjra felhasználható csomagoló anyagokat el kell juttatni újrafelhasználásra.

3.3 Tárolás

A csomagolás maradjon zárva a készülék beüzemeléséig, a tárolásakor pedig legyen figyelemmel a külső jelzésekre a tárolásra és a tárolási helyzetre vonatkozóan. A csomagolást csak az alábbi környezetben tárolja:

- zárt helyiségekben
- száraz és pormentes környezetben
- agresszív anyagoktól távol
- olyan helyen ahol nincs kitéve közvetlen napfények
- olyan helyen ahol nincs kitéve mechanikus sérülésnek.

Hosszabb ideig való tárolás esetén (több, mint három hónap) rendszeresen ellenőrizze a részesegységek és a csomagolás állapotát. Szükség esetén cserélje a csomagolást újra.

4 Technikai adatok

4.1 Technikai adatok

Megnevezés:	Citrusfacsaró "Joy"
Cikkszám:	150140
Anyag:	alumíniumöntvény, műanyag
A facsarókúp anyaga:	műanyag
A gyümölcslé tartály anyaga:	műanyag
Csatlakozási értékek:	0,18 kW 220-240 V 50/60 Hz
Méretek (szél x mély. x mag.) mm-ben:	210 x 320 x 415
Súly kg-ban:	5,5

A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!

HU

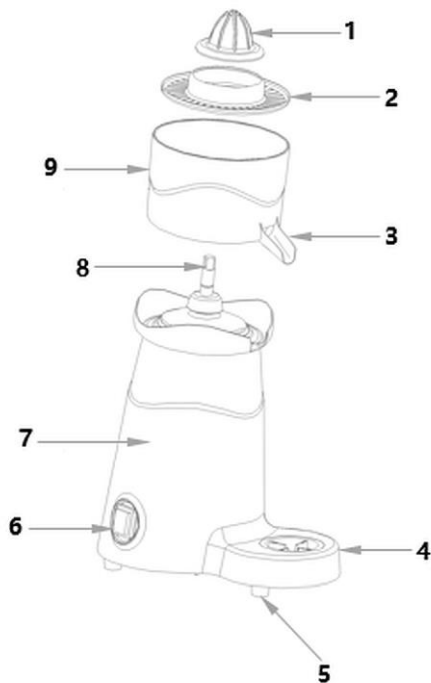
Verzió / tulajdonságok

- Szín: ezüst, fekete
- Az alábbiakhoz tervezve: grépfrút, narancs, citrom
- Be-/kikapcsoló
- Vezérlés: Be-/kikapcsoló
- Facsarókúp:
 - 3 különböző méretben
 - cserélhetőség
 - műanyag
- Csepegtetőtalca

4.2 Készülék funkciói

A citrusfacsaró lehetővé teszi, hogy a különböző citrusféléket (pl. zöldcitrom, citrom, narancs, grépfrút) gyümölcslevekkel dolgozzon fel több fajta facsarókúp segítségével.

4.3 A készülék részegységeinek leírása



HU

ábr. 1

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| 1. Facsarókúp | 2. Szűrő |
| 3. Gyümölcslé kifolyócső | 4. Csepegtető tálca |
| 5. Talpak (4x) | 6. Be-/kikapcsoló |
| 7. Motorblokk | 8. Meghajtás |
| 9. Gyümölcslé tartály | |

Kiegészítők (nem része az alapfelszerelésnek!)



„Joy” fröccsenésvédő

Tisztán és biztonságosan - a „Joy” egy, a citrusfacsaróhoz alkalmas fröccsenésvédő

- Anyag: polikarbonát
- Méretek: Ø 170 mm, magasság 170 mm

Cikkszám: 150158



Ábr. 2

HU

5 Üzembe helyezése és kezelés

5.1 Üzembe helyezés

Kicsomagolás / Beállítás

- Csomagolja ki a készüléket és távolítsa el az összes belső és külső csomagolóanyagot és a szállítási védőanyagot.



VIGYÁZAT!

Fulladásveszély!

Tegye elérhetetlenné gyermekek számára a csomagoló anyagokat, mint műanyag zacskók, hungarocell elemek.

- Ha a készüléken védőfólia található, azt el kell távolítani. A fóliát lassan távolítsa el, hogy ne hagyjon ragasztómaradványokat. Az esetleges ragasztómaradványokat távolítsa el megfelelő oldószerrel.
- Figyeljen rá, hogy ne sérüljön meg az adattábla, illetve a figyelmeztető jelzések a készüléken.

Üzembe helyezése és kezelés

- **Soha** ne állítsa fel a készüléket vizes, vagy nedves környezetben.
- A berendezést úgy helyezze el, hogy a csatlakozó könnyen elérhető legyen a gyors lecsatlakoztatás érdekében, ha esetleg erre lenne szükség.
- A készüléket a következő tulajdonságokkal rendelkező felületen állítsa fel:
 - egyenes, megfelelő teherbírású, vízálló, száraz és magas hőmérsékletnek ellenálló
 - elég nagy, hogy sérülés nélkül dolgozhasson a készülékkel
 - könnyen megközelíthető
 - jó légcserével rendelkező.
- Elegendő távolságot kell tartani az asztal széleitől. A készülék felborulhat és leeshet.
- Minden oldalról hagyjon legalább 15 cm távolságot, és gondoskodjon arról, hogy elegendő hely legyen felül, valamint hogy a be-/kikapcsoló szabadon hozzáférhető legyen.

Csatlakoztatás hálózatra

- Ellenőrizze, hogy a készülék technikai adatai (lisd.: adattábla) megegyeznek e a helyi elektromos hálózattal.
- Csatlakoztassa a készüléket egyes, megfelelő biztosítékkal rendelkező földelt dugaljba. Ne csatlakoztassa a készüléket több aljzatú konnektorba.
- A csatlakozó kábelt úgy helyezze el, hogy senki se léphessen rá, és el sem botolhasson benne.

HU

5.2 Használat



FIGYELEM

Sérülésveszély a készülék forgó alkatrészeinek következtében!

Soha ne helyezze a kezét vagy konyhaeszközét a szűrőbe, amíg a motor működik. Először kapcsolja ki a gépet a be-/kikapcsoló segítségével, várja meg, amíg a motor leáll, és csak ezután vegye ki a gyümölcspépet a szűrőből.

VIGYÁZAT!

A motor károsodhat a helytelen kezelés következtében!

A préselés során ne helyezzen túl erős nyomást a facsarókúpra. Ha hallja, hogy a motor lassabban kezd járni vagy leáll, csökkentse a facsarókúpra gyakorolt nyomást.

A készülék előkészítése

1. Az első használat előtt alaposan tisztítsa meg a készülék minden eltávolítható alkatrészét (szűrő, gyümölcslé tartály, facsarókúp) a 6. „**Tisztítás**” fejezetben leírtak szerint.
2. Öblítse el az alkatrészeket tiszta vízzel, és hagyja megszáradni a levegőn.
3. Helyezze a gyümölcslé tartályt a motorblokkra.
4. Helyezze a szűrőt a gyümölcslé tartályra.
5. Csatlakoztassa a kívánt facsarókúpot a motorhajtáshoz.

FIGYELEM!

A nagy és közepes méretű facsarókúpok egymásba téve kerülnek átadásra. A közepes méretű facsarókúp használatához húzza ki azt a nagyból.

A nagy méretű facsarókúp csak a középsővel együtt használható, mivel a motorhajtás a kúp belsejébe van beszerelve.

6. Válassza ki:
 - a legnagyobb méretű facsarókúpot pl. nagyobb narancsokhoz, grépfrútokhoz,
 - a közepes méretű facsarókúpot közepes narancsokhoz,
 - a kisebb méretű facsarókúpot citromokhoz és zöldcitromokhoz.



ábr. 3

A citrusfélék levének kipréselése

1. Ügyeljen arra, hogy a gyümölcslé préselése közben legyen egy edény a gyümölcslé kifolyócső alatt.
2. Készítse elő a citrusféléket, és vágja őket félbe.
3. Győződjön meg róla, hogy a be-/kikapcsoló „O” állásban van.
4. Csatlakoztassa a készülék kábelét egy arra alkalmas, egykonnektoros hálózati dugaljba.

Tisztítás

5. A be-/kikapcsolót állítsa „I” pozícióba.
6. Helyezze az előkészített gyümölcsöt vágott felével lefelé a facsarókúpra.
7. Nyomja le a gyümölcsöt, és préselés közben forgassa a gyümölcskúpot egyik oldalról a másikra, hogy az összes levet kipréselje.

FIGYELEM!

A könnyebb préselés érdekében hagyja, hogy a lehűtött gyümölcs szobahőmérsékletűre melegedjen, mielőtt kipréseli.

VIGYÁZAT!

Nagy mennyiségű gyümölcslé kipréseléskor a szűrőt és a gyümölcslé tartályt rendszeresen ki kell üríteni. Ürítés előtt a készüléket ki kell kapcsolni a be-/kikapcsoló segítségével.

8. A készülék működése közben ügyeljen arra, hogy a csepegtető tálca ne folyjon túl. Rendszeresen ki kell üríteni.
9. Ha a préselési ciklus befejeződött, kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsoló segítségével annak „O” állásba történő állításával.
10. Ne feledje, hogy a készüléket le kell csatlakoztatni a tápellátásról (ki kell húzni a hálózati kábelt), amikor nem használja, vagy amikor eltávolítja, vagy felhelyezi az alkatrészeit.

HU

6 Tisztítás

6.1 Tisztítás közbeni biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok

- A készüléket a tisztítás előtt le kell csatlakoztatni az elektromos hálózatról.
- Hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a berendezésbe ne kerüljön víz. Ne merítse a készüléket tisztítás közben vízbe, vagy egyéb folyadékba. A készülék tisztításához ne használjon nyomás alatt lévő vízugarat!
- Ne használjon a készülék tisztításához semmilyen éles, vagy fém tárgyat (kés, villa, stb.). Az éles tárgyak megsérthetik a készüléket, az érintkezése elektromos áramot vezető részekkel pedig áramütéshez vezethet.
- Ne használjon a tisztításhoz semmilyen súrolószert, oldószer tartalmú, vagy maró hatású tisztító anyagot. Ezek megsérthetik a felületet.

6.2 Tisztítás

1. A készüléket rendszeresen tisztítani kell a munkanap végén, szükség szerint gyakrabban.
2. Távolítsa el a facsarókúpot és a gyümölcslé tartályt a készülékből.
3. Távolítsa el a szűrőt a gyümölcslé tartályról.
4. Távolítsa el a gyümölcsmaradványokat a szűrőből és a gyümölcslé tartályból.
5. Húzza ki a csepegtető tálcát, és távolítsa el a megmaradt levet.
6. Az eltávolított alkatrészeket langyos folyóvíz alatt, enyhe mosószerrel és súrolókefével mossa el.
7. Mindegyik tartozékot öblítse át tiszta vízzel.
8. Hagyja az alkatrészeket a levegőn teljesen megszáradni, vagy szárítsa meg őket puha, szőszmentes törölkendő segítségével.

VIGYÁZAT!

Soha ne mossa a motorblokkot folyó víz alatt, valamint mosogatógépbén.

9. A motorblokkot és a csatlakozókábelt csak puha, enyhén nedves törölkendővel törölje.
10. Ezután alaposan szárítsa meg a készüléket.
11. A következő használat előtt, vagy mielőtt eltárolja a készüléket, helyezze vissza az eltávolított alkatrészeket.

7 Leselejtezés

Elektromos készülék



Az elektromos készülékek ezen szimbólummal jelzettek. Az elektromos készülék a megfelelő és környezetkímélő módon kell megsemmisíteni és újrafeldolgozni. Ne dobjon ki elektromos készüléket a háztartási hulladékba. Csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról és távolítsa el a készülékből a csatlakozó kábelt.

Az elektromos készüléket a kijelölt gyűjtőpontra adja le.